

Plataforma de integración franco-ecuatoriana

# Ecuador y Francia: diálogos científicos y políticos (1735 - 2013)

Coordinadores: Carlos Espinosa y Georges Lomné



**FLACSO**  
ECUADOR



**IFEA**  
INSTITUTO FRANCÉS DE ESTUDIOS ANDINOS  
UMIFRE 17, CNRS / MAE

---

Ecuador y Francia : diálogos científicos y políticos (1735-2013) = L'Équateur et la France : un dialogue scientifique et politique (1735-2013) / coordinado por Carlos Espinosa y Georges Lomné. Quito : FLACSO, Sede Ecuador : Embajada de Francia en Ecuador : Instituto Francés de Estudios Andinos (IFEA), 2013

284 p. : il. y mapas

ISBN: 978-9978-67-398-0

ECUADOR ; FRANCIA ; HISTORIA ; CIENCIA ; ASPECTOS POLÍTICOS ; MISIÓN GEO-DÉSICA FRANCESA ; CIENTÍFICOS ; INTELECTUALES ; REAL AUDIENCIA DE QUITO

986.6 - CDD

---

© De la presente edición:

**FLACSO, Sede Ecuador**

La Pradera E7-174 y Diego de Almagro

Quito-Ecuador

Telf.: (593-2) 323 8888

Fax: (593-2) 323 7960

[www.flacso.edu.ec](http://www.flacso.edu.ec)

**Embajada de Francia en Ecuador**

Av. Leonidas Plaza 107 y Patria - Quito

Telf.: (593-2) 294 3800

[cancilleria@embafrancia.com.ec](mailto:cancilleria@embafrancia.com.ec)

<http://www.ambafrance-ec.org/>

**Instituto Francés de Estudios Andinos (IFEA)**

Avenida Arequipa 4500

Lima 18 - Perú

[Casilla 18-1217, Lima 18]

Telf.: (511) 447 6070

[secretariat@ifea.org.pe](mailto:secretariat@ifea.org.pe)

<http://www.ifeanet.org/>

ISBN: 978-9978-67-398-0

Cuidado de la edición: Lydia Andrés

Diseño de portada e interiores: FLACSO

Imprenta: V&M Gráficas

Quito, Ecuador, 2013

1ª. edición: julio de 2013

# Índice

Presentación .....	7
Agradecimientos .....	9
Preámbulo de la Dra. María Fernanda Espinosa Garcés, ministra coordinadora de Patrimonio .....	10
Preámbulo de su Excelencia Jean-Baptiste Main de Boissière, embajador de Francia. ....	12
Presentación de los conferencistas .....	14
Introducción .....	18
La primera Misión Geodésica francesa en el Perú y la determinación de la forma de la Tierra (1735-1744) .....	23
<i>Bernard Francou</i>	
Los primeros registros arqueológicos científicos en Ecuador: la primera Misión Geodésica .....	36
<i>Francisco Valdez</i>	
Un diálogo científico tripartito: la Misión Geodésica, los jesuitas y los criollos .....	52
<i>Carlos Espinosa y Elisa Sevilla</i>	

<b>Las Luces francesas y el siglo XVIII quiteño: un descubrimiento recíproco</b> . . . . .	69
<i>Bernard Lavallé</i>	
<b>Quito al compás de la libertad de los Antiguos (1809-1812)</b> . . . . .	97
<i>Georges Lomné</i>	
<b>La Constitución quiteña de 1812 y las ideas políticas francesas</b> . . . . .	117
<i>Juan J. Paz y Miño Cepeda</i>	
<b>Bodas de jequitibá entre la arqueología francesa y el Ecuador</b> . . . . .	126
<i>Stéphen Rostain</i>	
<b>L'Équateur et la France : un dialogue scientifique et politique (1735 -2013)</b> . . . . .	147

# Introducción

Este libro ofrece una serie de reflexiones sobre los diálogos científicos y políticos que el Ecuador entabló con Francia desde la época de la primera Misión Geodésica. Tiene su origen en una mesa redonda que tuvo lugar el martes 13 de marzo de 2012 en el auditorio de la Alianza Francesa de Quito y que constituyó la “segunda plataforma de intercambios franco-ecuatorianos” promovida por la Embajada de Francia en estrecha colaboración con el Ministerio de Coordinación de Patrimonio. El evento logró reunir a ocho conferencistas, cuatro de cada país, y contó con la presencia de la etnohistoriadora Tamara Estupiñán Viteri. Participaron en su elaboración la FLACSO Ecuador, la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (PUCE), la Universidad de la Sorbona (Universidad de la Sorbonne Nouvelle – París 3, Paris-Cité), el Instituto de Investigación para el Desarrollo (IRD, Francia) y el Instituto Francés de Estudios Andinos (IFEA, UMIFRE 17, CNRS-MAE)<sup>1</sup>.

En 1919, Carlos Alberto Flores pudo exclamar: “¡Francia! Pronunciar esta palabra es cantar un himno a la libertad y recitar un poema a la democracia”<sup>2</sup>. El poeta reafirmaba así el mensaje enunciado en 1909, con ocasión del Centenario, de una “República Francesa” asociada al “emporio de la civilización, de las ciencias y de las artes”<sup>3</sup>. Nunca faltaron en el

---

1 Una reseña del evento salió publicada en el *Boletín del Instituto Francés de Estudios Andinos*, 41 (1), Lima, 2012, páginas 155-158.

2 *El Comercio* (1919). “14 de Julio”, 14 de julio de 1919

3 *El Tiempo* (1909). “14 de Julio”, 14 de julio de 1909

Ecuador alféreces de la “cara Lutecia” de Ruben Darío y de la “Francia inmortal”. El ensayista y diplomático Marcos B. Espinel, llegaría a escribir que “Después de Grecia y Roma, Francia es la más alta personalidad de la Historia”<sup>4</sup>. Por ende, en ambos lados del Atlántico, muchos pensaron las relaciones entre los dos países como benéfica “influencia” de un foco de luz hacia una remota periferia. Este paradigma de interpretación acarrea un *a priori* eurocentrista con el cual no concordamos. Del mismo modo, conocemos los límites de su sustituto, el paradigma del “modelo”, que enfatizó *a contrario* la capacidad de apropiación y de re-invenición política y cultural a partir de normas importadas de Europa o Estados Unidos<sup>5</sup>. Al romper con estos dos esquemas, proponemos en este libro un acercamiento a las condiciones mismas del intercambio de referentes científicos y políticos entre Francia y Ecuador, en el marco de la renovada historia de las transferencias culturales<sup>6</sup>. He aquí la necesidad de recalcar el diálogo entre los académicos de la Misión Geodésica, los jesuitas y los miembros ilustrados de la élite criolla. Bajo este enfoque, las Luces francesas y la Ilustración quiteña se descubrieron mutuamente. De igual manera, la Constitución del año 1812 no parece remitir a una ideología foránea sino a la cristalización en Quito de la modernidad euroamericana<sup>7</sup>. El objetivo ha sido aportar esta reflexión sin restricción de enfoques disciplinarios, característica que se encuentra precisada con mucho tino en las alocuciones de la ministra coordinadora del Patrimonio, Dra. María Fernanda Espinosa Garcés, y del embajador de Francia, su Excelencia Jean-Baptiste Main de Boissière.

El glaciólogo francés Bernard Francou, director de investigación en el IRD y actual representante de dicho instituto en Bolivia, consagra el primer texto al éxito metrológico de la Misión Geodésica francesa (1736-1742) y a otros importantes alcances científicos que tuvieron lugar a la par:

---

4 *El Día* (1944). “Elogio a Francia”. 14 de julio de 1944.

5 Véase: Lempérière A., Lomné G., Martínez F. y D. Rolland (ed.)(1998). *L'Amérique Latine et les modèles européens*. París: éditions l'Harmattan

6 Compagnon O. (2012). « L'Euro-Amérique en question. Penser les échanges culturels entre l'Europe et l'Amérique latine ». En *Penser l'histoire de l'Amérique latine*. Hommage à François-Xavier Guerra. F.-X.(2012). A. Lempérière (Comp.): 289-303. París: Publications de la Sorbonne.

7 Véase Guerra, F.-X.(2012). *Figuras de la Modernidad. Hispanoamérica. Siglos XIX-XX*, compilado por Annick Lempérière y Georges Lomné: 289-419. Bogotá: Externado de Colombia y Taurus.

el descubrimiento del caucho, de la quina y del platino. Destaca que esta expedición no sólo aportó argumentos decisivos para el futuro establecimiento del sistema métrico en Francia, sino que también permitió que las élites quiteñas tomaran conciencia de las riquezas de su entorno natural. A continuación, el arqueólogo ecuatoriano Francisco Valdez, también investigador en el IRD, desarrolla el tema de “Los primeros registros científicos de la Arqueología en el Ecuador”, que resultaron ser tributarios de la Misión Geodésica. De hecho, las primeras medidas de monumentos prehispanicos realizadas con instrumentos de precisión fueron las efectuadas por Charles-Marie de La Condamine y Pierre Bouguer, en San Agustín del Callo e Ingapirca. Así, estos dos textos muestran el rol que tuvo Francia en despertar el interés de los quiteños por la naturaleza americana y el pasado precolombino. Dos argumentos, entre otros, que les serían de gran utilidad para reivindicar su singularidad frente a la madre patria española.

El siguiente texto ha sido redactado conjuntamente por el historiador ecuatoriano Carlos Espinosa, profesor y coordinador de investigación en la FLACSO - Ecuador, y por Elisa Sevilla, investigadora en esta misma institución. Trata del “diálogo científico tripartito” que tuvo lugar entre los académicos franceses, los eruditos jesuitas de la Real Audiencia y los criollos ilustrados de Quito. Los autores muestran cómo un pequeño grupo de criollos reconoció la autoridad de la ciencia ilustrada y empezó a dudar de la legitimidad del orden socio-político colonial español debido a la falencia de las nociones cosmológicas que acarrea. En el sentido inverso, conviene recalcar el muy notable aporte de la cartografía jesuita a la Misión Geodésica. El siguiente texto es de la autoría de Bernard Lavallé, profesor emérito de la Sorbona, y versa sobre “Las Luces francesas en el siglo XVIII quiteño: un descubrimiento recíproco”. Después de haber enfatizado la ineludible presencia de numerosos autores franceses en los anaqueles de las bibliotecas quiteñas, Bernard Lavallé hace notar el desfase existente entre las posibilidades que podía ofrecer la información teórica disponible y la prudencia que mostraban las élites con respecto a sus aplicaciones concretas. A diferencia de los jesuitas, Eugenio Espejo supo aprovecharlas para denunciar ciertos defectos de la sociedad de su tiempo. Mientras muchos autores subrayan una emulación suscitada por los sabios franceses, Bernard

Lavallé prefiere hacer hincapié en el aporte que constituyeron las realidades observadas y el diálogo con los científicos criollos para la renovación del saber francés acerca de un mundo que, hasta entonces, sólo se conocía a través de los relatos de viajes.

Georges Lomné, profesor titular de la Universidad de París-Este, Marne-la-Vallée, se interesa luego en el tradicional postulado de la filiación entre los filósofos franceses y el espíritu de independencia de los criollos. ¿Acaso no debemos contemplar en la génesis del republicanismo de los quiteños un más-allá de la Ilustración, es decir, el rol de un “molde clásico” que permitió comulgar por otro sesgo con Francia, esta “Roma renovada” según las propias palabras de José Mejía Lequerica? Desde esta perspectiva, el autor desea aclarar de entrada las razones que condujeron a que la historiografía ecuatoriana confundiese los conceptos de *Ilustración*, *Luces* y *Neoclasicismo*. Luego, de manera más concreta, cuestiona lo que pudo significar en Quito el retorno de la elocuencia y de la enseñanza del latín durante el último cuarto del siglo XVIII. A la postre, examina cómo el “templo de Minerva” pudo suscitar la edificación de aquel otro, el de la amistad republicana. Juan Paz y Miño Cepeda, cronista de la ciudad de Quito e individuo de número de la Academia Nacional de Historia del Ecuador, prosigue con el tema: “La Constitución quiteña de 1812 y el ideologismo político francés”. El autor destaca claramente que al arrancar la fase “juntista” de las revoluciones de independencia, regía una actitud claramente “antifrancesa”, y que la proclama del 10 de agosto de 1809 en Quito fue una de las primeras en reflejar tal actitud. Señala, sin embargo, que hacia 1812, se advirtieron algunos cambios: persistía el rechazo a la invasión francesa, pero Quito adoptaría una primera Constitución (15 de febrero) en cuya parte orgánica aparecería el concepto de la división de poderes planteado por Montesquieu. Así, los capítulos redactados por Georges Lomné y Juan Paz y Miño denotan la ausencia de una relación causal entre la Revolución Francesa y la Revolución de Quito, y apelan a matizar una filiación directa entre las Luces francesas y el Republicanismo ecuatoriano.

El arqueólogo francés Stéphen Rostain (director de investigación en el CNRS y representante del IFEA en Quito) cierra los debates con el texto: “Bodas de jequitibá de la arqueología francesa con el Ecuador”. Muestra



que en el Ecuador, como en otros países latinoamericanos, la arqueología nacional ha bebido de la fuente de los modelos extranjeros desde hace casi un siglo. Brinda luego un balance de los aportes franceses al conocimiento de las sociedades precolombinas del Ecuador, poniendo énfasis en el legado de Paul Rivet, en la misión “Manabí-Centro” y en las actuales misiones francesas en la Alta Amazonía.

Finalmente, los ensayos de esta obra colectiva divergen de las visiones tradicionales de la Misión Geodésica y del impacto de las Luces francesas en la Independencia. No se pone en duda la incidencia que tuvo la Misión Geodésica en la ciencia moderna o en el auge del criollismo ilustrado. Tampoco se cuestiona la circulación de las Luces francesas en Quito o en otras posesiones de España en América. Pero las tendencias de la historiografía actual impiden reproducir las visiones anteriores en su totalidad. Por un lado, el vínculo que establece ahora la historia de la ciencia entre imperio y ciencia hace difícil seguir considerando a las expediciones científicas como los intachables emprendimientos que poblaban las narrativas del progreso. Por otro lado, la historia colonial reciente ha reevaluado el rol de los jesuitas en la formación de la modernidad en América, lo cual nos conduce a recuperar su tradición científica y su aporte a la ciencia moderna.

Aunque su interpretación histórica se aleja de los tópicos habituales, este libro permitirá recalcar, una vez más, la antigüedad de los lazos científicos que vinculan al Ecuador con Francia. Esto nos lleva a afirmar que a finales del siglo XVIII, cada país aportó al otro los elementos de una renovada visión del mundo. Ambos ingresarían luego a la era republicana, consolidándose como naciones y forjando una entrañable amistad.

Carlos Espinosa y Georges Lomné